



SUBTITLING PORTFOLIO

French to Hindi, English

PRITHA BHATNAGAR

March 2026

[READ IN ENGLISH](#)

[LIRE EN FRANÇAIS](#)



SUBTITLING PORTFOLIO

FRENCH TO HINDI, ENGLISH

So you need to be able to select those 20 easily.

Pritha Bhatnagar

March 2026



Subtitle Editor

- but most of the time ...th maybe 20 of them. X
- So you need to be able to select those 20 ... X
- That's why in Ardour... get fast access to it. X
- Here's how it works. X
- Let's go to Window > Plugin Manager. X
- The window lists all t...are known to Ardour. X
- Now search for a pa...ere the Fav column is. X
- This plugin is now marked as a favorite o... X
- Another way to do th... adding a new plugin. X



Hello, I'm Pritha Bhatnagar

Subtitler, French to Hindi, English

With over two decades of work experience as a French to English and Hindi translator/interpreter, I am a trained subtitler.

Having successfully completed the course 'GoSub Pro PLUS' offered by OOONA, I can assist you with creating open and closed captions from French to Hindi and English.





Education

2006-2008

Jawaharlal Nehru University, New Delhi, India

Masters in French, specialization in Translation and Interpretation

2003

Alliance Française le Corbusier de Chandigarh, India

Diplôme Supérieur, French

Continuous Professional Development

2023

GoSub Pro Plus, OONA

30-hour online subtitling training program



How can I help you?

A few challenges faced by multimedia production teams...

- **Double dilution of translated subtitles from French to English to Hindi,**
- **Technically unsound target files, and**
- **Tight content release windows**

The solutions I provide...

- **50% reduction in resource need through subtitle creation/translation directly from French to Hindi**
- **Technically correct subtitles, and**
- **50% quicker turnaround**

❖ **Added bonus: I work in English, French & Hindi**

Project highlights

- Corporate Diversity & Inclusion policy, 0.5 hours, French, English.
- Interviews of leadership team members from an agricultural, construction, forestry machinery manufacturer, 3 hours, French to English.
- Clips from shoots by a beauty brand, 5 hours, Hindi to English.
- Ed-tech/e-learning videos on geography lessons for public service applicants, over 12 hours, English.

Format SubRip (.srt) Encoding UTF-8 with BOM

Duration	Text
.983	et n'ait un impact négatif
.747	sur nos efforts de diversité et d'inclusion.
.746	Examinons quelques questions qui viennent d'être posées par nos téléspectateurs.
.514	Je crains d'avoir des préjugés inconscients.
.239	Que puis-je faire ?
.705	Avoir des préjugés inconscients
.225	n'est pas un problème en soi.
.695	Le problème, c'est lorsque des individus laissent ces préjugés
.293	influencer inconsciemment des décisions,
.839	ce qui peut entraver les efforts de recrutement, de développement
.356	et de m

Home icon

The problem occurs when biases influence decisions ...

Reduce the risk of having biases influence your decisions by recognizing your personal biases and taking the time to get past initial judgments.

Beacon News Special Report

#knowyourbiases

Le problème, c'est lorsque des individus laissent ces préjugés

75%

Chars/sec: 16.51

Auto br

line length: 30/31 Total length: 61

Select current subtitle while playing

Previous Play Next >

Pause

Uncon

influencer inconscie des décisions,

#44 3.695

#45 2.293

© 2026 Pritha Bhatnagar. All Rights Reserved.

100%



What my clients are saying:

- **“I appreciate her dedication towards the work and the quick turnaround time”,**
Multimedia organization stakeholder
- **“Pritha is very professional and nice, very easy to work with”,**
Information Technology Multinational Corporation stakeholder
- **“Quick, helpful and reliable”,**
Information Technology Multinational Corporation stakeholder
- **“Good cooperation and ease of communication. High quality”,**
Information Technology Multinational Corporation stakeholder
- **“Very fluid exchanges, always very nice to work with Pritha”,**
Information Technology Multinational Corporation stakeholder



[Let me help you on your next project!](#)
[Click here to book a call with me now](#)



PORTFOLIO SOUS-TITRAGE

DU FRANÇAIS VERS L'HINDI, L'ANGLAIS

Pritha BHATNAGAR

Mars 2026



Bonjour,
Je m'appelle Pritha BHATNAGAR
Sous-titreuse du français vers l'hindi, l'anglais

Forte de plus de vingt ans d'expérience en tant que traductrice et interprète du français vers l'anglais et le hindi, je suis également sous-titreuse qualifiée.

Ayant suivi avec succès la formation « GoSub Pro PLUS » proposée par OOONA, je peux vous accompagner dans la création de sous-titres ouverts et codés (CC) du français vers le hindi et l'anglais.





Formation

De 2006 à 2008

Université Jawaharlal Nehru, New Delhi, Inde

Master de Français, spécialisation Traduction et Interprétation

2003

Alliance Française Le Corbusier de Chandigarh, Inde

Diplôme Supérieur de français

Formation continue

2023

GoSub Pro Plus, OONA

Programme de formation au sous-titrage en ligne de 30 heures



Comment puis-je vous aider ?

Quelques défis rencontrés par les équipes de production multimédia...

- **Double dilution lors du passage des sous-titres du français vers l'anglais, puis vers le hindi,**
- **Fichier cibles techniquement incorrects, et**
- **Délais de diffusion extrêmement serrés**

Les solutions que je propose :

- **Réduction de 50 % des ressources nécessaires grâce à la création et à la traduction de sous-titres directement du français vers le hindi.**
- **Fichiers de sous-titres techniquement irréprochables.**
- **Délais d'exécution 50 % plus rapides.**
- ❖ **Bonus : Je travaille en anglais, français et hindi.**

Réalisations marquantes

- **Politique d'entreprise sur la diversité et l'inclusion**, 0,5 heure, français, anglais.
- **Entretiens avec les membres de l'équipe de direction** d'un fabricant de machines agricoles, de construction et de sylviculture, 3 heures, du français vers l'anglais.
- **Extraits de tournages pour une marque de cosmétiques**, 5 heures, du hindi vers l'anglais.
- **Vidéos Ed-tech/e-learning** portant sur des cours de géographie destinés aux candidats aux concours de la fonction publique, plus de 12 heures, anglais.

The image is a composite screenshot of a video player interface. On the left, there is a subtitle editor window with a list of subtitle lines and their timestamps. The main area shows a video player with a presentation slide in the background. The slide has a blue header with a home icon and text in English: "The problem occurs when biases influence decisions ...". Below this, there is a cartoon illustration of a woman in a blue suit. To the right of the illustration, there is more English text: "Reduce the risk of having decisions influenced by recognizing your personal biases and taking the time to get past initial judgments." Below the illustration, there is a hashtag "#knowyourbiases" and a French subtitle: "Le problème, c'est lorsque des individus laissent ces préjugés". At the bottom of the video player, there is a waveform overlay with red and green peaks. The video player controls are visible at the bottom, including a play button, a progress bar, and a volume icon. The copyright notice at the bottom reads: "© 2026 Pritha Bhatnagar. All Rights Reserved."



Ce que disent mes clients :

- **« J'apprécie son dévouement envers son travail et ses délais d'exécution rapides. »**
Collaborateur d'une organisation multimédia
- **« Pritha est très professionnelle et agréable, il est très facile de travailler avec elle. »**
Collaborateur d'une multinationale informatique
- **« Réactive, serviable et fiable. »**
Collaborateur d'une multinationale informatique
- **« Une excellente coopération et une communication fluide. Qualité irréprochable. »**
Collaborateur d'une multinationale informatique
- **« Des échanges très fluides, c'est toujours un plaisir de travailler avec Pritha. »**
Collaborateur d'une multinationale informatique



[Travaillons ensemble sur votre prochain projet !](#)

[Cliquez ici pour réserver un créneau](#)

